﻿

|  |
| --- |
| **سيرة ذاتية موجزة للدكتور محمد الديداوي** **الجنسية: مغربية****المهنة: مترجم باحث****البريد الإلكتروني:** mdidaoui@yahoo.com**الهاتف: 0676618059 (المغرب)** **المؤهلات العلمية:*** **دكتوراه في علم الترجمة**
* **إجازة في الترجمة (التحريرية و الفورية)**
* **دراسات معمقة في الترجمة واللسانيات المطبقة على الترجمة واللسانيات العربية**
* **دراسات في فقه اللغة**
* **الخبرة المهنية:**
* **خبرة لأزيد من 30 سنة في مضمار الترجمة في منظومة الأمم المتحدة**
* **العمل في 4 مقار عمل للأمـم المتحـدة: نيويورك (1982- 1976) و أديس أبابا (1978 - 1979)   و فيينا (1999 - 1983) و جنيف (1999 -2007)**
* **خبرة إدارية كرئيس قسم الترجمة العربية من 01 يناير 1983 إلى فبراير 2007: مكتب الأمم المتحدة في فيينا (1999-1983) ومكتب الأمم المتحدة في جنيف (1999-2007)**
* **محاضرات في مدرسة الملك فهد العليا للترجمة (طنجة) ومعهد بورقيبة للغات الحية ومدرسة الترجمة بجامعة جنيف والجامعة اللبنانية (بيروت) وجامعة محمد الأول (وجدة) وجامعة باريس**
* **عضو سابق في هيئة التدريس في مدرسة الترجمة بجامعة جنيف**

**مجالات الاهتمام:** **اللغات – الترجميات (علم الترجمة) – المصطلحيات (علم المصطلح) – التعريب - الترجمة****اللغات:** **العربية و الإنكليزية و الفرنسية و الإسبانية و الألمانية****الندوات:****أبحاث مقدمة إلى زهاء 60 ندوة عن الترجمة والمصطلح في أقطار عربية وفي أوروبا وأمريكا باللغة العربية والفرنسية والإنكليزية** **المؤلفات:*** ***دليل المترجم*:** تصوّر وإسهام وإشراف ومراجعة (مصطلحات متخصصة ومختصرات ومعلومات أساسية)
* ***نشرات مصطلحية إنكليزية - عربية* حول مواضيع تخصّصية (**الطاقة والتجارب النووية والمخدرات ومكافحة الجريمة، إلخ**)**
* ***علم الترجمة بين النظرية والتطبيق*.** مكتبة المعارف: سوسة، تونس (1992)
* ***الترجمة والتواصل*. دراسات عملية تحليلية لإشكالية الاصطلاح ودور المترجم.** المركز الثقافي العربي: بيروت / الدار البيضاء (2000)
* ***الترجمة والتعريب بين اللغة البيانية واللغة الحاسوبية*.** المركز الثقافي العربي، بيروت\الدار البيضاء (2002)
* ***منهاج المترجم*: بين الكتابة والاصطلاح والهواية والاحتراف.** المركز الثقافي العربي، بيروت\الدارالبيضاء (2005)
* ***مفاهيم الترجمة- المنظور التعريبي لنقل المعرفة*.** المركز الثقافي العربي، بيروت\الدار البيضاء (2007)
* ***الكتابة في الترجمة – الترجمة العربية الدولية نموذجاً.*** المركز الثقافي العربي**، بيروت\الدار البيضاء (2012)**
* **أبحاث منشورة في مجلات متخصصة عربية، منها اللسان العربي التي يصدرها مكتب تنسيق التعريب التابع لجامعة الدول العربية، ومجلات متخصصة غير عربية**

**العضوية:*** **اتحاد المترجمين العرب**
* **الجمعية الأوروبية لدراسات الترجمة**
 |